

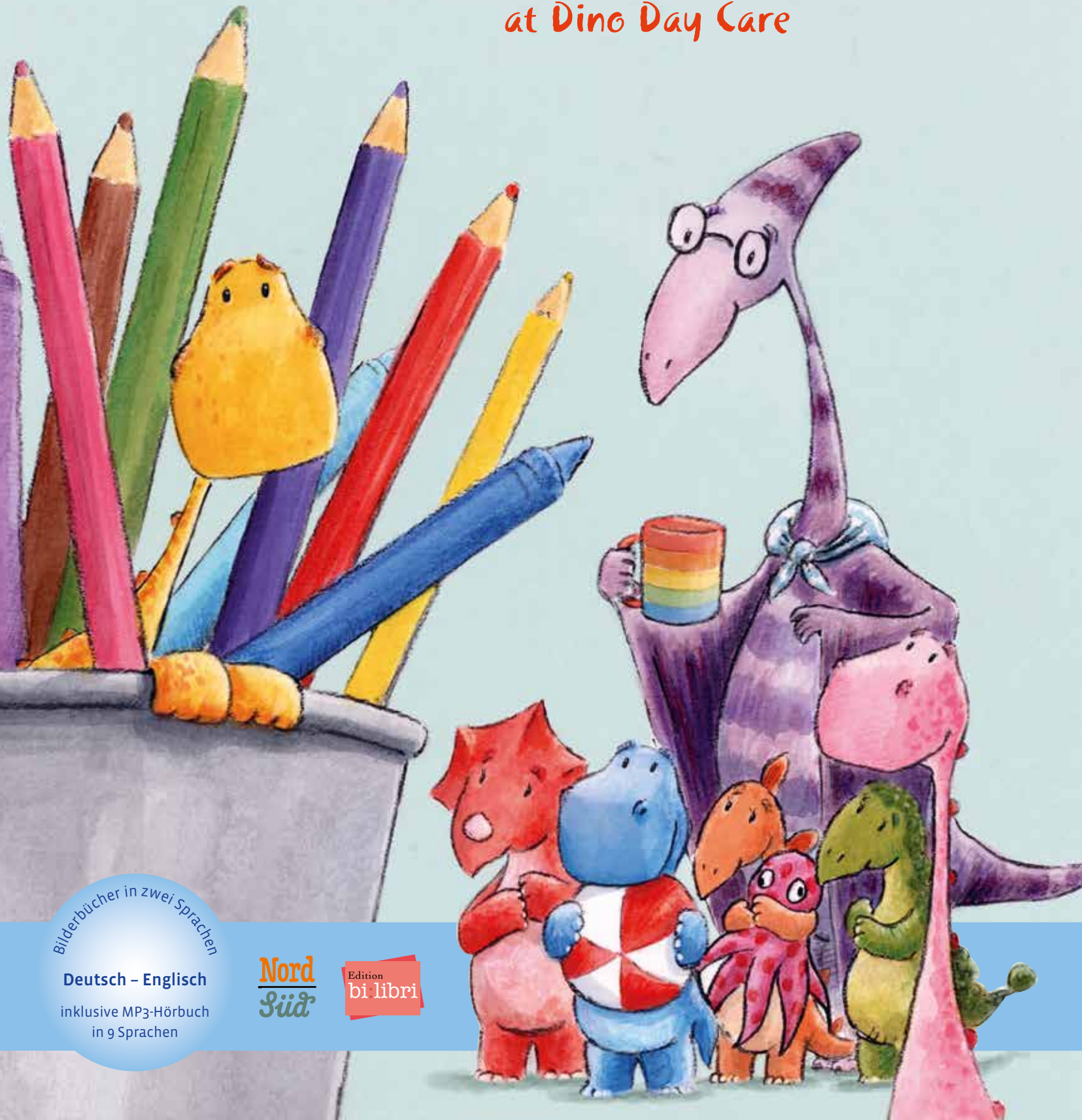
NORMANS ERSTER TAG

Sean Julian

im Dinokindergarten

NORMAN'S FIRST DAY

at Dino Day Care



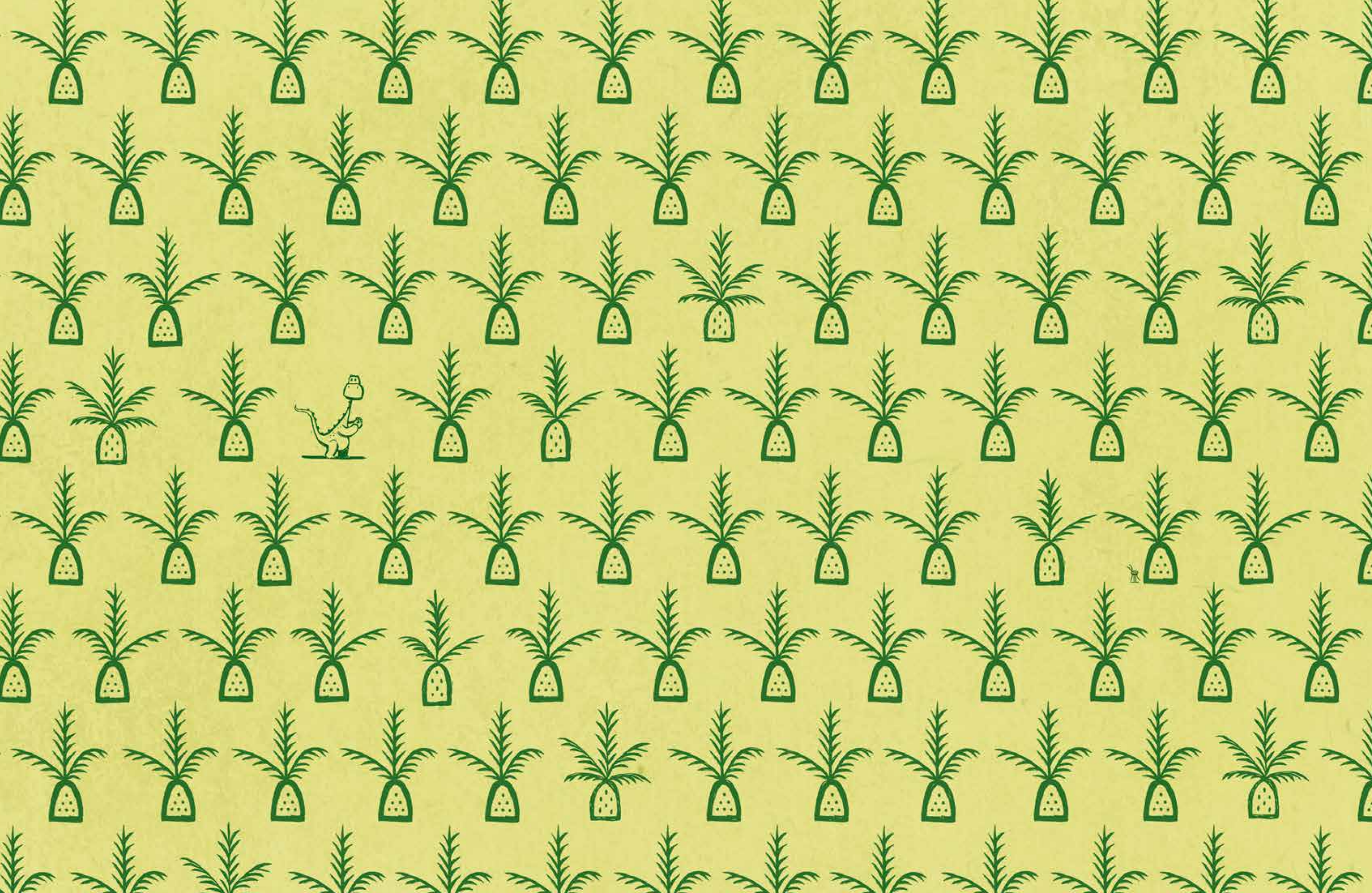
Bilderbücher in zwei Sprachen

Deutsch – Englisch

inklusive MP3-Hörbuch
in 9 Sprachen

Nord
Süd

Edition
bi.bliothek



MP3-Hörbuch in 9 Sprachen

Das MP3-Hörbuch zu diesem Bilderbuch in Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Spanisch, Türkisch und Ukrainisch steht hier zum Download bereit:

www.nord-sued.com/bilibri

Untenstehenden Hörbuch-Code eingeben und gewünschte Sprache kostenlos herunterladen. Das MP3-Hörbuch darf nur zu unkommerziellen Zwecken auf CD gebrannt werden.

Hörbuch-Code 615366

Impressum Hörbuch

© 2024 Edition bi:libri, München

Deutsche Fassung:	übersetzt von Anna Schaub, gelesen von Sebastian Prittwitz
Arabische Fassung:	übersetzt von Mohammed Kareem, gelesen von Yassine Abid
Englische Fassung:	von Sean Julian, gelesen von Anne Janssen
Französische Fassung:	übersetzt von Dominique Kirmer, gelesen von Jean-Yves de Groote
Italienische Fassung:	übersetzt von Raffaella Merlini Zanghi, gelesen von Luca Canzonieri
Russische Fassung:	übersetzt und gelesen von Evgeni Vishnevski
Spanische Fassung:	übersetzt von Beatriz Bernabé, gelesen von Carlos Aparicio
Türkische Fassung:	übersetzt und gelesen von Eda Hirschberg
Ukrainische Fassung:	übersetzt und gelesen von Mykola Bogdanov

Mischung & Mastering: Lori Lorenzen, Fluxx Tonstudio, München (www.fluxx-tonstudio.de)

© 2024 Edition bi:libri, München, ein Imprint der NordSüd Verlag AG
Titel der Originalausgabe: Norman's First Day at Dino Day Care
© 2020 NorthSouth Books Inc., ein Imprint der NordSüd Verlag AG
Alle Rechte, auch die der Bearbeitung oder auszugsweisen Vervielfältigung, gleich durch welche Medien, vorbehalten.
Übersetzung ins Deutsche: Anna Schaub
Zweisprachiges Layout: Susanna Gnugesser
Druck und Bindung: Print Best, Viljandi, Estland
ISBN 978-3-19-629620-4
1. Auflage 2024

www.nord-sued.com | www.edition-bilibri.de | www.hueber.de/bilibri
Wir freuen uns über Nachrichten: info@edition-bilibri.de



NORMANS ERSTER TAG
im Dinokindergarten

NORMAN'S FIRST DAY
at Dino Day Care



Nord
Süd

Edition
bi:libri



*Frau Horns Spielgruppe für kleine Dinosaurier ist richtig gemütlich und sehr einladend.
„Guten Morgen, allerseits“, sagt Frau Horn. „Das hier ist Norman, er ist ab heute auch bei uns.“*

Miss Beak's play group was warm and welcoming.
"Good morning, everyone," said Miss Beak. "This is Norman. He's joining our group today."

*Gerade wollen die anderen Hallo sagen, da ist Norman auch schon verschwunden.
„Ist Norman etwa ein unsichtbarer Dinosaurier?“, fragt Frida.*

But when all the little dinosaurs looked around to say hello, they couldn't see Norman anywhere.
"Is Norman an invisible dinosaur?" asked Freda.



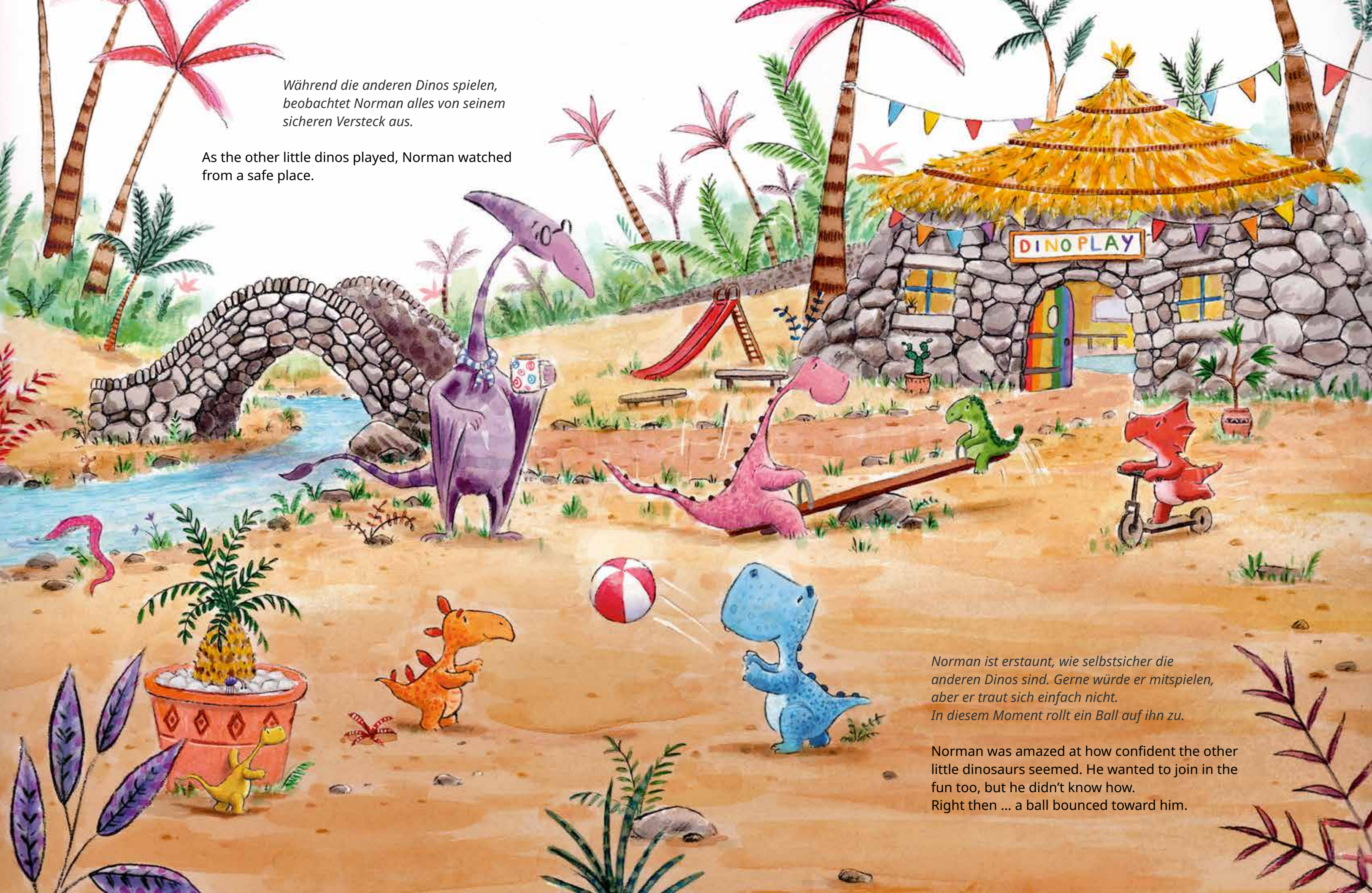
Die anderen sind Felix’ laute Stimme schon gewohnt. Außer natürlich Norman, der sich ganz schnell in den Stiften verkriecht. Verkriechen kann sich Norman nämlich gut.
„Vielleicht benutzen wir heute lieber unsere Flüsterstimme“, schlägt Frau Horn vor.



Everyone was used to Jake’s loud voice. All except Norman, of course, who had quickly hidden among the pencils. He was good at hiding.
“Maybe today we should use our indoor voices,” said Miss Beak.

Während die anderen Dinos spielen,
beobachtet Norman alles von seinem
sicheren Versteck aus.

As the other little dinos played, Norman watched
from a safe place.



Norman ist erstaunt, wie selbstsicher die
anderen Dinos sind. Gerne würde er mitspielen,
aber er traut sich einfach nicht.
In diesem Moment rollt ein Ball auf ihn zu.

Norman was amazed at how confident the other
little dinosaurs seemed. He wanted to join in the
fun too, but he didn't know how.
Right then ... a ball bounced toward him.



Es ist Normans erster Tag in der Spielgruppe, und wer wäre da nicht nervös? Erst mal tut Norman, was er am besten kann: Er macht sich unsichtbar. Doch dann gelingt es ihm mithilfe eines neuen Freundes und ein klein wenig Magie, seine Ängste zu überwinden.

It's Norman's first day at Dino Day Care. Surely that's enough reason to feel shy? So Norman does what he does best: he makes himself invisible. But eventually, he manages to find his courage—with a little help from a new friend and just a hint of magic.



Vorlesen macht Spaß
– in allen Sprachen.
Edition bi:libri ist Partner
der Stiftung Lesen

Stiftung Lesen

In der Reihe **NordSüd bi:libri** erscheinen zweisprachige Bilderbücher mit dem Ziel, Kindern aus dem deutschen Sprachraum verschiedene Fremdsprachen einfach und spielerisch zugänglich zu machen und fremdsprachigen Kindern die deutsche Sprache in Bild und mit einfachem Text zu vermitteln.

ISBN 978-3-6950-0501-7



9 783695 005017